

Universidade Federal de Santa Catarina
Centro de Filosofia e Ciências Humanas
Departamento de Antropologia

ANT 7058 ANTROPOLOGIA E LINGUAGEM 2014.2

Horário/Local: 6.1420-4/CFH310 - Profa. Evelyn Schuler Zea

Ementa: Introdução a teorias do signo e da linguagem. Comunicação e cultura. Texto, contexto e discurso. Referência, sentido e polissemia. Oralidade e escrita. Narrativa e poética. Signos e linguagens não-verbais. Tradução cultural.

Objetivos: Este curso visa oferecer uma introdução no duplo campo da antropologia e linguagem, abordando conjunções e disjunções entre enfoques antropológicos e teorias de signos linguísticos e não-linguísticos. Seu percurso é traçado, de um lado, por incursões em textos de referência (de Malinowski, Boas, Sapir, Lévi-Strauss, Saussure, Jakobson, entre outros) assim como em debates na interface linguagem-cultura (como a hipótese Sapir-Whorf, entre outros). Tal movimento alterna, de outro lado, com excursões em torno a questões de tradução, gestualidade e performance.

Metodologia: Aulas expositivas e discussões de questões a partir de textos obrigatórios e textos complementares e de materiais audiovisuais que serão sugeridos ao longo do curso.

Atividades discentes: Leitura prévia dos textos selecionados para cada aula com formulação de questões e comentários, condução de discussões em "seminários" coletivos, elaboração de dois mini-ensaios (entre 2-4 páginas cada), incluindo a possibilidade de apresentação de uma pequena pesquisa etnográfica articulada com alguns dos textos selecionados.

Avaliação: Presença e participação em aula, condução de discussões em "seminários" coletivos, e dois mini-ensaios. Estudantes com aproveitamento final entre 3 e 5,9 poderão fazer a prova de recuperação.

Programa (sujeito a alterações e atualizações no decorrer do semestre):

12/08 Apresentação do programa, da metodologia e das formas de avaliação do curso. Cópias digitais de parte dos textos e demais informações do programa estão disponíveis na página da disciplina na plataforma moodle.ufsc.br, onde serão comunicados também eventuais alterações e atualizações do programa da disciplina ao longo do semestre.

19/08 ARDENER, Edwin. 1976. "Introducción". In: *Antropología social y lenguaje*. Paidós: Buenos Aires. p. 1-77

Complementar

DURANTI, Alessandro. "El ámbito de la antropología lingüística". In: *Antropología lingüística*. Madrid: Cambridge University Press, p. 19-46.

PARTE 1

26/08 HUMBOLDT, Wilhelm von. "Forma das línguas". In: *Linguagem, literatura e Bildung*.

Complementar:

Herder, Johann Gottfried. (1772). "Ensaio sobre a origem das línguas", pp.131-232.

- 02/09 BOAS, Franz (1964) cap. VIII: „Raza, lenguaje y cultura“, *Cuestiones fundamentales en antropología* pp. 153-166.

SAPIR, Edward. 1980 [1949]. “Parte introdutória: Linguagem e sua Definição”, “Como as línguas se influenciam entre si”. *Linguagem: introdução ao estudo da fala*. São Paulo: Perspectiva.

Complementar:

SAPIR, Edward. 2012 [1924]. Cultura: Autêntica e Espúria. *Sociologia e Antropologia*, pp. 35-60.

- 09/09 GONÇALVES, Marco Antônio Teixeira. 1993. "Nomes e cosmos: reflexões sobre a onomástica Mura-Pirahã". In: E. Viveiros de Castro and M. Carneiro da Cunha (eds.), *Amazônia. Etnologia e história indígena*, 339-364. São Paulo: NHII-USP-FAPESP.

EVERETT, Daniel. 1983. A lingua Pirahã e a teoria da sintaxe. Descrição, perspectiva e teoria. Universidade de Campinas.

Complementar:

GONÇALVES, Marco Antônio Teixeira. Cromatismo: a semelhança e o pensamento cromático ameríndio. In: *Traduzir o outro: etnografia e semelhança*. Rio de Janeiro: 7 Letras, 2010. (pp 113-134)

- 16/09 MALINOWSKI, Bronislaw. 1976. “O Problema do Significado em Linguagens Primitivas”. In: OGDEN, C. K. RICHARDS, I. A. *O Significado de Significado*. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editores.

Complementar:

ROBINS, Robert. "Malinowski, Firth y el 'contexto de situación'". In: ARDENER, Edwin. *Antropología social y lenguaje*; p. 103-113.

- 23/09 HYMES, Dell. "La Sociolingüística y la etnografía del habla". In: ARDENER, Edwin. *Antropología social y lenguaje*; p. 115-152.

Complementar :

PEREIRA, Éverton Luís. 2009. Linguagem e Comunicação: revisão dos conceitos centrais da etnografia da fala. Resenha do livro KIESLING, Scott. PAULSTON, Christina. *Intercultural Discourse and Communication. The Essential Readings*. Oxford: Blackwell Publishing, 2005. *Ilha. Revista de Antropologia*, p. 306-312.

Entrega do primeiro mini-ensaio a partir dos textos da Parte 1

PARTE 2

- 30/09 SAUSSURE, Ferdinand de. 2006 [±1915]. *Curso de lingüística geral*. São Paulo: Editora Cultrix. Introdução (cap. III e IV), parte 1 (cap. 1), Parte 2 (cap. IV e V), Parte IV (cap. I, II e III).

Complementar:

CULLER, Jonathan. 1979. *As ideias de Saussure*. São Paulo: Cultrix.

BOUQUET, S. 2000. Introdução à leitura de Saussure. São Paulo: Cultrix.

<http://www.ville-ge.ch/bge/evenements/expositions-virtuelles/saussure/index.html>

- 07/10 LÉVI-STRAUSS, Claude. 2012 [1945]. A análise estrutural em linguística e em antropologia. In: *Antropologia Estrutural*. São Paulo: Cosac Naify. pp. 57-86.
_____. Linguística e Antropologia. *Op.cit.* p. 103-120.
_____. Posfácio aos capítulos II e IV. *Op.cit.* p. 123-145.

Complementar:

JAKOBSON, Roman. 2010 [1967]. “A linguagem comum dos lingüistas e dos antropólogos”, *Lingüística e comunicação*. São Paulo: Editora Cultrix, p. 17-41.

_____. “Dois aspectos da linguagem e dois tipos de afasia”, *op.cit.* 42-62.

- 14/10 SAUSSURE, Ferdinand de. *Escritos de linguística geral*. São Paulo: Editora Cultrix. p. 126-150.

Complementar:

SCHULER ZEA, Evelyn. 2013. “As dúvidas de Saussure: notas sobre as disjunções na vida das línguas”.

http://apm.ufsc.br/files/2014/03/140_SCHULERZEA Evelyn_AsdubidasdeSaussure.pdf

- 21/10 BATESON, Gregory. 1985 [1955]. “Una teoría del juego y de la fantasía”. In: *Pasos hacia una ecología de la mente*. Buenos Aires: Carlos Lohlé.

Complementar:

WAGNER, Roy. 2010 [1975]. A invenção da linguagem - Cap.5 de *A Invenção da Cultura*. Cosac Naify, p. 165-202.

- 28/10 Não haverá aula

- 04/11 SCHLEIERMACHER, Friedrich D.E. (2001). “Sobre os diferentes Métodos de Tradução”. Tradução de Celso R. Braida. Em Werner Heidermann (org.): *Clássicos da Teoria da Tradução. Volume 1: Alemão-Português*. 2. Ed. Florianópolis: UFSC.

Complementar:

SNELL-HORNBY, Mary. A “estrangeirização” de Venuti: o legado de Friedrich Schleiermacher aos Estudos da Tradução? (Trad. de Tinka Reichmann e Marcelo Moreira). *Pandaemonium Germanicum: Revista de Estudos Germanísticos*. São Paulo, v. 15, n. 19, Jul. /2012, p. 185-212.

<<http://www.scielo.br/pdf/pg/v15n19/a10v15n19.pdf>>.

BERMAN, Antoine. (2013). O Albergue do Longínquo. Anúncio do Percurso, Tradução Etnocêntrica e Tradução Hipertextual. Em: *A tradução e a Letra ou o albergue do longínquo*. Tradução: Marie-Hélène Torres, Mauri Furlan e Andréia Guerini. Rio de Janeiro: Copiart, p. 11-61.

11/11 BENJAMIN, Walter. 2010. "A tarefa-renúncia do tradutor". Tradução de Susana Kampff Lages. In: Heidermann, W. (Org.): *Clássicos da Teoria da Tradução*. Volume 1: Alemão-Português. Florianópolis: UFSC.

Complementar:

SCHULER ZEA, Evelyn. 2008. "Genitivo da Tradução". *Bol. Mus. Para. Emílio Goeldi. Ciênc. hum.* vol.3, n.1, p. 65-77.

<http://www.scielo.br/pdf/bgoeldi/v3n1/v3n1a06.pdf>

18/11 **Entrega do segundo mini-ensaio**

VIVEIROS DE CASTRO, Eduardo. Cap. 4 Imagens do pensamento selvagem. *Metafísicas canibais. Linhas de antropologia pós-estrutural*

KOPENAWA, D. & Albert, B. (2015). Palavras de Omama. Postscriptum – Quando eu é um outro (e vice-versa). Em: *A queda do céu: palavras de um xamã yanomami*. Tradução de B. Perrone-Moisés. São Paulo: Companhia das Letras.

Complementar:

ALMEIDA, M. W. de B. (2013). Caipora e outros conflitos ontológicos. *R@U*, 5(1): 7-28. Disponível em: http://www.rau.ufscar.br/wp-content/uploads/2015/05/vol5no1_01.MauroAlmeida.pdf.

25/11 Apresentações do mini-ensaio II e encerramento do curso

05/12 Prova de recuperação